

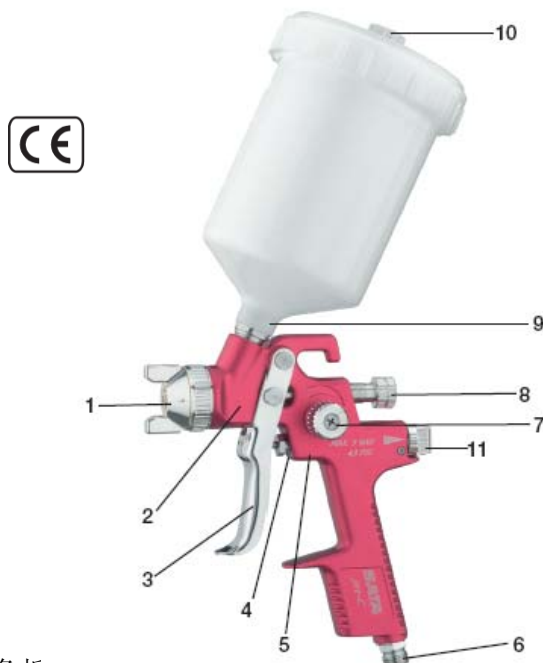
SATAjet® C

轻便型上壶面漆喷枪

使用说明书

在使用本喷枪之前，应完整、透彻地阅读本使用说明书。在任何情况下，都应遵守其规定。使用必须妥善存放在每个使用者都能拿到的安全地方。该喷枪只能由熟悉其使用的人员（专业人士）进行操作。如使用不当、对喷枪进行任何改动，或与不适当的其它部件组合，都可能会造成零配件损坏，并且严重危及操作者本人、他人或动物的健康，甚至导致死亡（例如不遵守本使用说明书的规定），SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG, Kornwestheim, Germany(德国萨塔喷涂技术有限公司)（以下简称 SATA 公司）对此将不承担任何责任。在任何情况下，都必须遵守喷枪使用的有关安全、工作场所和工人健康保护的相应规定（例如职业商会总部发布的德国事故预防规程 BGV D25 和 BGV D24 等）。

1. 喷嘴套装(喷嘴、枪针和风帽)
2. 枪针密封件(在内部)
3. 扳机
4. 空气阀门密封件(在内部)
5. 空气阀门(内部)
6. 空气接口（G 1/4 英寸，外螺纹）
7. 喷幅调节旋钮
8. 涂料流量调节旋钮
9. 涂料滤网(在内部)
- 10.防滴漏塞
- 11.空气压力调节旋钮



特点和技术数据:

喷嘴 1.3 毫米、0.6 升塑料上壶、万能扳手、六角扳

最大操作压力: 10 巴

建议工作气压: 3.0 巴

最佳喷涂距离: 18-23 厘米

喷幅大小: 25 厘米

最高涂料使用温度: 50°C

压缩空气耗气量: 360 升/分钟 (3.0 巴时)

枪身重量: 476 克

SATAjet C 的喷嘴尺寸为: 1.3mm, (备注: 涂料枪针和喷嘴由 V4A 不锈钢制成) 喷嘴套装
订货号: 125997;

SATAjet C 轻便型上壶面漆喷枪订货号: 125823 。

功能描述

SATAjet C 轻便型上壶面漆喷枪是一款多用途喷枪。它操作方便，配备有喷幅调节旋钮，可适用于中、小型工件喷涂工作，它的结构能确保获得最佳喷涂效果。其枪身由铝合金材料制成。SATAjet C 喷枪适用于喷涂粘度小于 25 秒（以 DIN 4 粘度杯测量）的涂料及其它液体媒介。不得使用研磨、酸性或含汽油的涂料。喷涂所需的压缩空气要输入到枪柄上的空气接口内，扣住扳机，直到打开压缩空气阀门（空气预调效果）。当继续扣动扳机时，枪针被扳机向后拉开，喷涂涂料依靠重力的作用，从喷嘴里自流出来，同时被流经风帽的压缩空气雾化。塑料壶盖配备了防滴漏塞，可以防止涂料从涂料壶的空气补充孔流出。

为了确保达到所需的效果，涂料壶还配备了涂料滤网。

2. 开始操作

在进行操作之前，特别是清洗或维修工作之后，必须检查所有螺钉和螺母是否紧固，特别是涂料流量控制螺钉（埋头螺母）、喷幅调节旋钮以及空气流量调节旋钮的内六角螺栓（位置号：3624）。进行任何维修/保养工作之前，必须断开空气供应源。不遵守安全警告，可能会导致损坏和损伤，甚至造成死亡。德国萨塔公司对于上述故障可能产生的后果不承担任何责任。

- a) 紧固喷嘴套装部件（用万能扳手紧固喷嘴）。风帽必须对中，以便能从正面按照正确的顺序读出印在风帽上的数字。
- b) 在把空气软管连接到空气接口（G 1/4 英寸，外螺纹）上之前，应把它吹干净。空气软管必须至少能抗 10 巴（150 psi）的压力，并抗溶剂。总电阻：< 100 兆欧。例如：SATA 空气软管，订货号：53090。
- c) 喷枪在出厂前，已使用防腐剂处理过。因此，在使用前应当用稀释剂彻底冲洗喷枪。

3. 设置喷涂图形

使用喷幅调节旋钮，可以从当前的设定值无级调节喷涂图形，直到出现圆形或扇形喷幅，喷涂距离为 18–23 厘米。

4. 使用压缩空气压力调节旋钮调节空气量

使用无级调节的空气压力调节旋钮，可以调节喷涂空气压力（或流量）的大小，使其适应喷涂或喷雾介质。

备注：最大雾化：空气压力调节旋钮处于与枪体垂直平行位置（向左旋转 90°）；

最小雾化：空气压力调节旋钮处于与枪体交叉水平位置（向右旋转 90°）。

注意：当喷枪与压缩空气软管相连接时，严禁拆下空气压力调节旋钮的固定螺栓（位置号：3624）。拆下这个固定螺栓后，不得使用喷枪（连接压缩空气气源）。

5. 降低涂料流量

向右旋转涂料流量调节旋钮，可以无级减小枪针行程，从而降低从喷嘴中流出的涂料流量。

6. 更换喷嘴套装

需要更换喷嘴口径时，必须更换整个喷嘴套装（喷嘴、风帽和枪针）。风帽、喷嘴和枪针是成套提供的。在安装枪针之前，必须要先安装好喷嘴和风帽。

备注：

喷嘴套装拆卸顺序：枪针→风帽→喷嘴；

喷嘴套装安装顺序：喷嘴→风帽→枪针。

适用的喷嘴尺寸：

订货号 125997：喷嘴套装 SATAjet C 1.3 毫米。

7. 更换空气阀门和空气阀门垫片

更换空气阀门前，应先拆下空气压力调节旋钮。然后，拉出弹簧和空气阀门，更换空气阀门。旋下空气阀门密封圈的螺钉，拆下旧空气阀门密封圈，插入新的密封圈，轻轻拧紧空

气阀门密封圈螺钉，压紧垫片，然后安装空气阀门及弹簧和固定的螺栓，完全拧紧，直到能够轻易地移动空气阀门顶杆为止。

8. 更换自压紧式涂料针封

要更换自压紧式枪针密封件，必须先按顺序拆下枪针→风帽→喷嘴。把套筒扳手 SW 4（部件号：9647）插到喷枪中（而不是插入枪针中），然后把枪针密封件螺钉、压缩弹簧和密封圈从喷枪上拧下来。把枪针密封件螺钉（部件号：14605）、压缩弹簧（部件号：14993）、新针封（部件号：23275）按入套筒扳手的圆柱形接口内，把它们拧入枪身并拧紧。检查涂料枪针是否损坏，如有损坏，请重新装配。

9. 清洁和维护

用稀释剂或清洁剂彻底冲洗喷枪的涂料传送部件。

使用涂料刷或刷子清洁风帽。不要把喷枪浸泡在稀释剂或清洁剂中。

在任何情况下，都不得使用不适当的工具（如回型针、大头针）清理被堵塞的孔，因为即使空气孔稍有损伤，都会对喷幅产生不良影响。建议使用 SATA 喷嘴清洁针（订货号：64030）。

d) 使用 SATA 专用润滑油（订货号：48173）轻轻润滑所有可拆卸的部件。

如果使用了不适当的工具（例如：虎钳夹口、管扳手），人为的损坏喷枪部件，您都不能再享受保修权利了。在许多情况下，必须借助专用工具，才能进行适当的维修。这时，不要自己查找故障原因，应交由我们的维修部门修理。如果客户自行拆卸，我们不能保证喷枪正常工作。

重要提示：

可以使用溶剂或清洁剂清洁涂料喷枪，也可使用 SATA 洗枪机进行清洁。

下述做法会损坏喷枪，可能导致防爆证明文件失效，并完全丧失保证资格：

把喷枪完全浸泡在稀释剂或清洁剂中，或者清洗时间超过所需的清洁过程；

在清洁工作完成之后，没有把喷枪从洗枪机中取出；

用超声波清洁系统清洁喷枪。

零配件清单

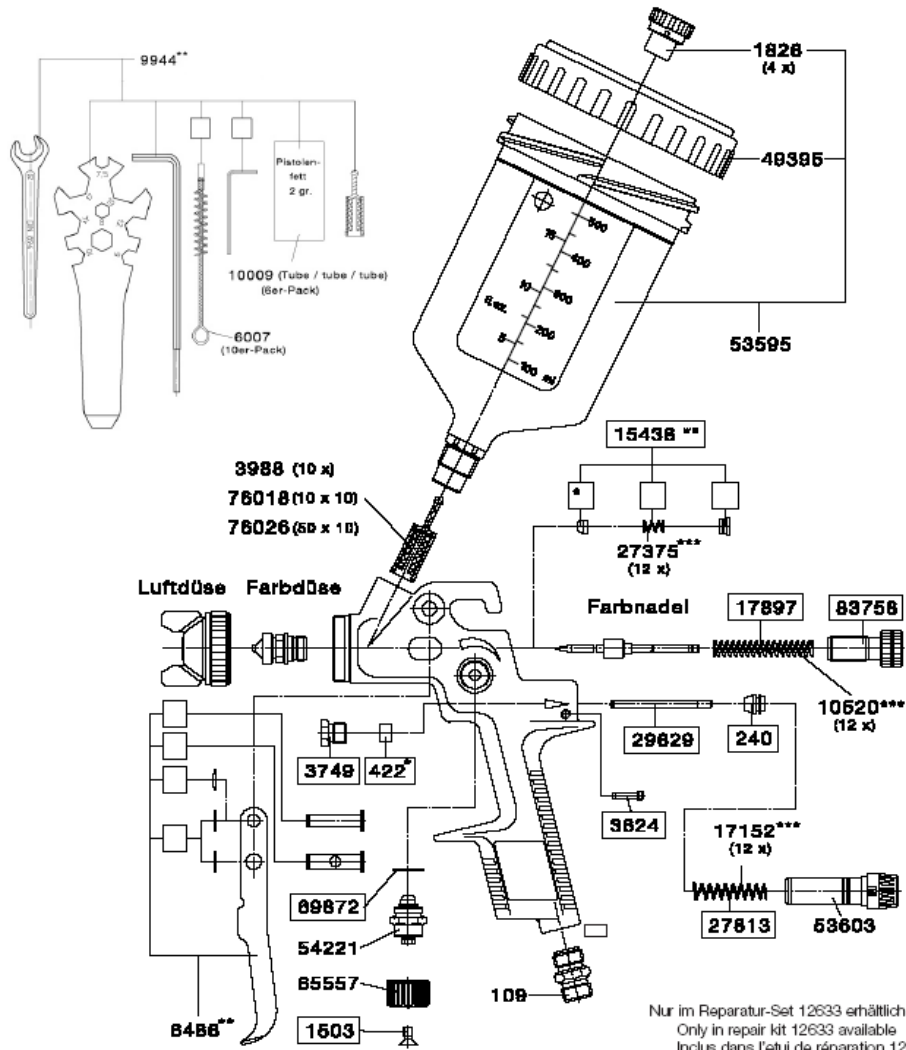
零配件编号	品名	零配件编号	品名
109	空气接口（G 1/4 英寸）	17152	空气阀门的回位弹簧（12 件装）
240	空气阀门	17897	枪针回位弹簧
422	空气阀门密封件	27375	针封（14993）弹簧（12 件装）
1503	埋头螺钉 M4 x 8, DIN 965	27813	空气阀门回位弹簧
1826	0.6 升塑料壶的防滴漏塞（4 件装）	29629	空气阀门顶杆
3749	空气阀门密封圈	49395	壶盖（0.6 升塑料壶，带防滴漏塞）
3988	涂料滤网（10 件装）	53595	0.6 升塑料上壶（带盖子）
6007	清洁刷（10 件装）	53603	空气压力调节旋钮
6486	扳机套装	54221	喷幅调节旋钮芯轴
9944	工具包	65557	喷幅调节旋钮
10520	枪针（17897）回位弹簧（12 件装）	69872	“O”形环 11 x 1 毫米
12633	SATAjet C 维修套装	71456	针封套装
15438	枪针密封套件	76018	涂料滤网套装（10 x 10 件装）

76026

涂料滤网大套装 (50 x10 件装)

83758




涂料流量调节旋钮



操作中

□ 只在维修工具包 12633 中。
 * 只在针封套装 71456 中。
 ** 只在维修装置中。

	故障	原因	维修
1	涂料从喷枪的喷嘴处渗漏。	喷嘴和枪针之间有异物，造成密封不良； 枪针弯曲； 喷嘴破裂。	拆下并清洁涂料枪针和喷嘴， 或更换新的喷嘴套装。
2	枪针和针封之间渗出涂料（扳机与枪针交接处）。	自压紧式针封损坏或脱落； 压紧螺帽松脱。	更换针封， 重新安装针封套件。
3	喷幅形状呈镰刀形。	风帽一侧的角形气孔或空气	把风帽浸泡在稀释剂/清洁剂

		环路堵塞。	里，然后用 SATA 喷嘴清洁针清洁。
4	喷涂图形呈水滴状或卵形。 	枪针、喷嘴或空气出口上有污垢或残漆。	旋转风帽 180°，如果图形缺陷仍然存在，清洁风帽和空气通道。
5	喷漆颤振（跳枪）。 	壶里涂料不足，喷嘴没有拧紧，自压紧式针封损坏，喷嘴套装太脏或受损。	补充涂料。紧固部件；必要时清洁或更换部件。
6	涂料在漆壶中吹气泡或涂料在壶中呈“沸腾”状。	喷嘴没有充分紧固，风帽没有完全拧紧，气路堵塞。	紧固相应部件，清洁或更换部件。

保修条件

SATA 公司喷枪保修十二个月，自购买之日起计算。如符合以下条件，SATA 公司将为您修理或更换产品，不收取零件费或人工费。

保修包括在保修期内发现的有制造或材料缺陷的零件价格。对于使用不当、正常磨损、机械损伤、装配错误、维护不当、不合适的喷涂材料、替代材料以及化学制品（如碱液和酸液）、电化学或电磁感应造成的损坏，只要这种损坏不是由我们的过错造成的，均不属于保修范围。

研磨的喷涂材料（例如铅丹和液体刚砂等）会降低阀门、密封件、枪体和喷嘴的使用寿命。本保修不包括由此产生的磨损现象。

买方应在工具到货后立即检查。明显损伤必须在收到工具 14 日内报告供应商，以免丧失通知缺陷的权力。

其它索赔（如赔偿）不受此限制。这也涉及会议、培训或演示时造成的损坏。

如果在确定受损部件是否属于我们的保修范围之前，买方要求立即修理或更换，我们将进行修理或更换，但按照现行价格结算并收费。如果确定部件确属保修范围，将扣除修理或更换费用。换下的部件归 SATA 公司或其经销商所有。

买方无权因为发出缺陷及其它索赔通知，而推迟或拒绝付款。

退给 SATA 公司的货必须预付运费。所有的服务费、运费和装卸费均由买方支付。上述费用应按照现行价格支付。保修服务不能延长保修期。一旦自行拆卸，保修立即终止。

警告! 当使用卤化烃溶剂和清洁剂（例如三氯乙烯和二氯甲烷）时，铝壶、枪体和镀锌部件上会发生化学反应（少量水加到三氯乙烯会产生盐酸）。这会引起部件氧化；情况严重时，可能会发生爆炸性反应。因此只能使用不含上述成份的溶剂和清洁剂清洁您的喷枪。千万不能使用酸液、碱液或脱色剂清洗喷枪。

注意：

严禁把喷枪对准自己、他人或动物。溶剂和稀释剂会引起灼伤。只允许把工作所需数量的溶剂和涂料放在工作场所。工作结束后，要把溶剂和涂料送回指定的储藏室。在进行任何清洗或修理工作之前，必须断开喷枪与供气管路之间的连接。

在开始使用喷枪前，尤其是每次清洗或修理之后，确保所有螺丝和螺母已紧固，并检查喷枪和软管无渗漏。

必须更换或维修有缺陷的部件。为了取得最佳的喷涂效果，保证安全，建议使用德国萨塔(SATA)公司原厂整件和备件。

在喷涂过程中，工作场所不得存有火种(例如明火、点燃的香烟、无防爆措施的灯具等)，因为在喷涂过程中会产生易燃混合物。进行喷涂时，必须遵守职业安全规定(呼吸保护等)。另外，还需要佩戴适当的耳部保护套，因为在较高的压力等级下进行喷涂时，声音等级超过了 90 分贝(dB)。

在使用涂料喷枪时，振动不会传递到操作者身体上部。

反冲力可以忽略不计。

禁止在爆炸危险区域(0区)使用本产品。

SATA、SATAjet、SATA 标识和/或本说明书提及的其它 SATA 产品标识是 SATA Farbspritztechnik GmbH & Co. KG, Kornwestheim, Germany(德国萨塔喷涂技术有限公司)在美国和/或其它国家的注册商标或商标。此处提及的公司和产品名称是它们拥有者的商标。如有技术更改，恕不另行通知。